

623

ΠΕΝΘΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ

ζωῆς μάταιον, καὶ πρὸς θεὸν
ἐπιστροφῆ.'Ενετίησι παρὰ τοῦ Ἰακώβου
Λεονκίνου α φ ξ δ'.

In-8° de 12 feuillets non chiffrés, en un seul cahier signé A. Au recto du feuillet 2, il y a une xylographie représentant, sous les traits d'un squelette humain, la Mort trainée dans un char attelé de deux chevaux. A la fin, on lit, comme sur le titre : 'Ενετίησι παρὰ τοῦ Ἰακώβου Λεονκίνου α φ ξ δ'. Marque typographique sur le titre. Rare et recherché.

Voici, diplomatiquement reproduite, la préface de DÉMÉTRIUS ZÉNOs de Zante. Quoiqu'il soit loin d'être parfait, le texte de cette préface est meilleur dans la présente édition que dans celle de 1543 (voir le tome premier, p. 239-240), c'est pourquoi je crois utile de le publier ici de nouveau, en plaçant dans l'interligne une transcription purgée des fautes d'orthographe et d'impression qui défigurent l'original.

Δ. τοῦ Ζήνου.

Ποίημα εἶν τὸ ἔμπροσθεν, κεῦθαλμα κτὴν κορώνη

Ποίημα εἶν τὸ ἔμπροσθεν κ' ἔβγαλμα ἕκτὴν Κορώνη
ἀπὸ τὸν γίουςον τὸν σοφὸν, τρέχουσι δύο χρόνοι ·

ἀπὸ τὸν Γιούσον τὸν σοφὸν, τρέχουσι δύο χρόνοι ·

Τὸν νουνεχῆ καὶ φρόνημον, πράξιν καὶ θεωρία

τὸν νουνεχῆ καὶ φρόνημον πράξιν καὶ θεωρία

κὺρ Ἰωάννου τοῦ Γλυκοῦ, πόνε εἰς ἀορία.

κὺρ Ἰωάννου τοῦ Γλυκοῦ πῶναι εἰς ἀορία,

Διατὶ ἔδωκεν τὸ δανικὸν, καὶ κείνω ὅπου χροῶση

διατὶ ἔδωκεν τὸ δανικὸν καὶ κείνω ὅπου χροῶσει,

τὸ χῶμα ὅπου πλάσθηκεν, τῆς γῆς ὅπου ἐχρίσθη.

τὸ χῶμα ὅπου πλάσθηκεν, τῆς γῆς ὅπου ἐχρίσθη,

Εἰς ἔτος τῆς θεογονίας δύο καὶ πεντακόσια

εἰς ἔτη τῆς θεογονίας δύο καὶ πεντακόσια

πρόσθεσ καὶ χίλια κήκοσι, σύναψον νάνιε τόσοι.

πρόσθεσ καὶ χίλια κ' εἴκοσι, σύναψον νάνιαι τόσα

